

史料紹介

長崎オランダ商館旧蔵日本語及び中国語文書(慶長一四弘化二年)(その二)

前号に引続き、第一八号より第五三号までを載せる。(金井 圓)

一八 咬囉吧国我弗藍律倪璘勞

(Kalapa) (Gouverneur-Generaal) (Arbham) (van Riebeck)
咬囉吧国我弗藍律倪璘勞 暨力伴璘勞 字付
(Nicolaas Joann van Hoorn) (Cornelis Lardijn)
昨葛力然范吳倫、及 君倫黎力勝勞、前任甲必丹日本民生、曾帶來細片新金版、呈進
(Nieuw Meijne Coudangs)
倪璘勞云、此金版、係日本賚到、意欲與公班衙交用、如公班衙肯用約、作銀價陸兩捌錢行、今細閱此金版、只重貳錢伍分、合二片計秤、此前金版增重些少、其金色亦與舊金一樣、因此、公班衙合應行字、知照甲必丹和蘭、作速啓陳長崎王上、九一應生理買賣外、其存留之銀欲用、此金版的價、陸兩捌錢、不可承受、倘有固執欲用、須啓明

王上、將此金版、暫寄長崎庫、候本甲版回吧、明夏到崎、然後定奪、若照此金版而論、即各處通行、提價至高、亦只值銀肆兩為止、自拾肆年以前、因新金一項來吧、每片價伍兩乙錢、公班衙虧本殊甚、莫有言及遡與日本貿易、藉 光有年、諒

王上必體察加意、自有 弘被之隆確、不至再令公班衙虧本之理、那堪金版疊加乎、歷陳前事、合應行昭、
和蘭壹千柒百拾陸年陸月 二十八 日字
○植民地文書第一八一九号ノ内A24番、フィルム六九九八一—一九〇一二取ム、關文併七載セ、書記 F. Groot 署名捺印ス、但シ關文日付ハ一七二二年六月二十九日ニテ、同日鈔出セン旨明記ス、我ガ正徳元年五月十四日ニ当ル、

一九 交流巴教益律

(Compagnie) (Kakara) (Oppehoed) (Jacob Baalje) (Beardijk)
大王全列位大人、承任公班衙居守交流巴幸觀書内、阿勃鹿雅禮・全阿勃鹿雅禮一書來云、教益律那呀些居、甚然恭敬議定、今年交商公班衙、往回日本、要作至

善、使銅多出、而貨加價、如此列位大人、遂取其善、而致親愛、故今發往甲板船三隻、俱載各樣公班衙所有貨物、以去、教益律、宜憑此等信號、大王全列位大人以上、
執信、于今所議商賣之善、皆從教益律之約、茲去阿勃、鹿伴述得唾及來阿勃鹿芳物可得美信、而知之、若甲板船起棹、要銅十五千担公班衙要用、此銅甚多、又凡他貨商賣、俱隨那呀些居自己之意、此因、前時阿勃鹿有到日本求情者、若要異式而行、公班衙貴甲板、久久行舟、要載糖及烏木粗貨而來、不能多利日本、若是載銅十千箱及十一箱、如近年之船、無滿載回來者、而後、列位大人要從異式而行、必至微少貨物以去、併廢比例、今宜告日本王上知情、使致正道而行、如前年行正道之善者、不知公班衙如何作、為不正、故致教益律不肯、如意降價、念自前年有欲作善以助日本王上、年年阿勃鹿交商親愛、要教善好、茲用敬信以明之、

二〇 吧城教蠻律略毛束
書奉 大人電照、承治大政老爺總鎮等處揚名在上甚宏、日本勝地等處地方通明赫耀、如 大人者、今緞 略毛束教蠻律人直那全列、上人在如葛礁、大王之内、鎮在吧城外國併統治等因諸事在各城郭爪鴉地所授加封如此、係承祖家 王上之命受命有如電照全恭喜請安如意大治、太老爺大人勝如天地、所生之人、宜享位總鎮、公子王孫喜得吉事萬慶、眾庶元、敵國檢、悉如在轄下耳、茲 大王全列位 王上已得明知、在甲百丹年所通、之例所降以下修為甚善、并統治如善、在我等有不能盡稱者、茲故奉書寫上、大人臺前通聞、九 公班衙貨來在日本者、

○植民地文書第一八一九号ノ内A36番、フィルム六九九八一—一九〇一二取ム、關文併七載セ、華文差出書及ビ年次ヲ闕クモ、關文ハ Batavia int. Casteel der 19 Juni 1750 インリ、Gustaf(Willem) (Baron) van Imhoff ト署名ス、我ガ寛延三年五月十六日ニ当ル、副本アリ、以テ校合傍注ス、

必愈久愈蝕矣、因管轄那芽沙居之人出令無常、況已死之王又救撻三媽執照之字、
通商、公班衙、已經多年、何那芽沙居所之貨物其然蝕本、公班衙置之度外、亦思
後來有善耳、是以容忍至今、大人諒亦知之、況所來之貨、亦非、公班衙所有、
甚難取求、大人不知此情、詎料前年管轄那芽沙居之人、再易新令、不許^(怒カ)以上
居住、禮心媽必盡出而後快、在、公班衙亦無怪其然、因回巴之甲百丹徧告諸人、
是以諸人恐懼、至今以為猶遭此令日、後再不敢朝見、大人、再求銅貨、但此乃管
轄那芽沙居者之所為、公班衙合應預聞、大人耳、而今、公班衙人確要盡迫速將土
庫破壞、或是再移、異日、大人不得議語、公班衙之狹隘也、況、公班衙貨物甚備
供給、雖聞異言、亦無怨悔、大人當揣其長取其善、或依前字年^(イ、若以下、若難要易前議即將甲板併原貨物送回ニ作ル)通商而永以為
好也、玆來甲板式雙盡裝上頂貨物來在大國、^(イ、若以下、若難要易前議即將甲板併原貨物送回ニ作ル)另法律律付與阿勃落、略蠻來
全、大人通商、^(イ、若以下、若難要易前議即將甲板併原貨物送回ニ作ル)可將甲板式雙併原貨物送回巴、地因、公班衙全
諸人不能忍耐此新令故也、要拘迫者、必盡破壞土庫、後日自能忍受新令、依從
大人意下第、此亦非、公班衙之所欲也、出于無奈、至後年又來甲板壹隻、聽依善
政而行耳、謹此、和一千七百五十二年六月土庫內書、^(イ、月下、在アリ)〇以上

○植民地文書第一一八一八号ノ内A39番、フィルム六九九八一—一九〇二ニ取ム、關訳文
同、紙面ニ載スルモ省略ス、ソノ日付ハ、Batavia in't Casteel den 13 Junij Anno
1752 トアリ、我が寶曆二年五月二日ニ當ル、關文署名ハ、Jb. Mossel トアリ、副本共ニ存
シ、以テ校合シ傍注ス、

二二 長崎奉行申渡書

一 拔荷隱賣等之儀者重き御法度之段者、従前、被 仰出、奉行所るも度、申渡茂
有之、每度請書茂差出、今以堅く可相儀儀者勿論之儀ニハ、近年其儀相ゆる
みハ哉、龍腦・鼈甲之類、出嶋嶼外江なけ出し、其外部屋々々ニ茂荷物残置、
寄々日本人をかたらひ、隱賣之手段不相止趣、早竟かひたん申付不行届儀と相
聞、不埒にハ、以後拔荷之儀者不及申、纔宛之隱物ニ而茂改出ハニおゐてハ、
其品之輕重ニ隨ハ、銅罪減可申付間、兼而其旨を心得、一船之もの共ハ嚴重ニ
可申聞置事、
一去、未年茂 國禁再渡之ものを運渡、不吟味之事ニハ、是又唐方掟之例ニ准シ、
國禁之もの運渡ハ、銅千斤罪減可申付事、
一 船頭之着服吳舩ニ付相改ハ、又者探を請ハ、兩條之内可相極旨、寶曆三酉

年相尋ハ節、向後着服を改、外々之者同様ニ可致旨、請書差出有之處、其已來
いつとなく着服之容于外々とは事替り目立、箇相聞ハ、船頭之儀者、重立ハ
者之儀ニ付、末々之もの之不法をも可相改身分ニ而、あやしき舩を致し、本船
乗卸いたす段、不埒之事ニハ、以來之儀、去ル酉年申立ハ通、外々同様之着服
を可用ハ、若目立ハ舩於有之、無會釋直に探りを入ハ間、兼而其旨を可存事、
右之趣、かひたん江得と申合、以來共可相守由之請書取之、其方とも儀茂此旨無
違失相心得、若約條ニ相違之儀も有之節者、早速可申立ハ、等閑に致置、外ハ相
聞ハ、其方共茂可為越度ハ、
(明和二カ)
西五月

○植民地文書第一一八一八号ノ内A39番、フィルム六九九八一—一九〇二ニ取ム、本文
書年次ヲ闕クモ、宝曆三酉年以降ナルコト明ラカナリ、去ル酉年トアルニヨリ、暫ク最寄ノ
酉年タル明和二年、西曆一七六五年ニ當ツ、

二二 長崎奉行申渡書案二通

申渡

水主阿蘭陀人

(Jan Pieter [Volmeed])
やん・ひいてる・ほるむうと

其方儀、本船ハ卸ハ節、鼈甲式拾七枚隠持居ハを改出シ、取上之ハ、右舩不法之
儀無之様、兼而申渡置ハ、日本之掟を相背段、不届ニ付、右鼈甲者取上之ハ、
向後日本渡海令停止者也、
(明和二カ)
西九月

申渡

水主阿蘭陀人

(Laurens Swets)
らうれんす・すうあじ

其方儀、鼈甲拾式杖隠し持居ハを、出嶋於水門探出し、取上之ハ、右舩不法之儀
無之様、兼而申渡置ハ、日本之掟を相背段、不届ニ付、右鼈甲者取上之ハ、向
後日本渡海令停止者也、
西九月

○植民地文書第二一八二八号ノ内B8番、フィルム六九九八一—一八九一五二収ム、

一三 七種薬材注文書案

- 一 廣木香、
 - 一 東京砂仁、
 - 一 藿香、
 - 一 白荳蔻、
 - 一 益智、
 - 一 白麝皮、
 - 一 胡椒、
- 以上七種薬材、艸本・木本・實或生根、委爾採辦、前來因將藥材樣、交付帶回、俟爾到咬嚼吧之日、囑托諳熟之人、留心料理、務宜看認藥材樣、與樣照對、其艸本・木本・實或生根内、隨便尋覓、趕于明年夏間、帶來可也、

(明和三・一七六六)
丙戌九月

○植民地文書第二一八二八号ノ内A40番、フィルム六九九八一—一八九一五二収ム、本文書年次ヲ闕クモ、別筆ノ写ラ伴ヒ、ソノ端ニ關文ニテ、一七六六年ばたびニ送致セル文書ノ写ト注ス、我が明和三年ニ当ル、

一四 長崎奉行達書

(關領東印度總督カ)
今度頭役ノ申付越ハ由ニ而差出ハ書面之趣、當年積荷物之儀、此間申出ハ通ニ付、兩

御丸獻上并進物を始、商賣荷物ニおゐても不足無之由、聞届ハ、
一 去々年御用之段申渡ハはるしや馬井ゾンガラスホ之儀、御用之儀ニ付、雜費亦不拘頭役心掛ケハ、近年之内必可牽渡由、御用之儀大切ニ心掛ハ段、寄特之事ニハ、彌無油斷可相心得ハ、
一 兼而約条之通、當年茂一艘乗渡ハ、此儀商賣ニ而已拘リ申立ハ儀ニ無之、遠海之事故、万一破船之憂有之、献上進物等不相調、其節ニ至リ而者甚難儀ニ付、毎年式艘宛令渡海ハ得者、宥艘之憂有之ハ共、相残一艘之手当茂有之付、此後何ケ年之頃には、元々之通銅百拾万斤買渡ハ儀可相成哉、承知致度由、頭役申付越ハ趣を以相同段、令承知ハ、併、金銀銅鐵ホ之類ハ、石中ノ一度穿取ハ

(Kato) (Kuroi, Asano)

得者、二度生ずる事なく、羅紗・羅骨板、其外反物を始、持渡ハ品々者、年、出產之品ニ而、人之躰ニ譬時者、金銀銅鐵者、筋骨之とく、抜キ取る時は再ハ不生、持渡之產物者、毛髮之とく、年々出產有之儀ニ付、元來筋骨を以、毛髮之品と令交易ハ儀、基本邦之利を失ハ事ニ而、既ニ古來ニ鏡ハ得ハ、次第を逐テ金銅之渡方船數亦被減少ハ事茂、積年筋骨を抜き取テ再生セざる故之事ニハ、依之、去ル申年減少之御沙汰有之、漸西戌兩年ニ及ハ、諸國銅山稼増ハ儀茂隨分出情有之ハ得共、未出増ハ趣茂不相聞ニ付、何ケ年程過ハハ、元之通可相成トノ儀、於當時者、難申聞事ニハ、乍去、類船無之、万一破船之憂有之節、献上ホニ差聞、難儀之由、是等ハ無所謂儀ニも無之、此度申立方茂神妙ニ相聞、頭役共申付越ハ儀ニハ問、当秋幕府之上、可及、御沙汰問、其通可相心得ハ、猶亦、是ホ之儀ニ付、別紙ニ申談させハ問、得ト両かひたん申談、存寄可申聞ハ、

一來春之儀茂例之通參府拜禮相勸度由、令承知ハ、此儀茂當年者以後之儀取極ハ、御請可申上由、去秋茂申立ハニ付、當年者何レとも治定可致儀ニハ得共、銅買渡高之儀ニ付、前条伺之趣意も有之故、拜禮等ハ不相替勸度心得と相聞ハ、左ハハ、以來共、參府拜禮之儀者每春罷出度段、可申聞ハ、右者、路料之雜費茂有之儀ニ付、減銅ニ付而者、御用捨之筋を以御沙汰有之處、夫ハ三ケ年ニ及ハ、未治定之、御請不申上儀、甚延々之儀ニハ条、此度者、何れ共治定之存寄可申聞ハ、且當年者銅六拾五万斤買渡リ、明年ハ九拾五万斤可買渡由、此儀ハ、内線融通之儀ニ付、勝手次第之事ニハ、
(明和四・一七六七)
亥七月

* 一七六七年度商館長ハヤン・ペルなるど・くりすと Jan Bernard Christ ニシテ、同年十月二十一日、我が明和四年九月二十九日、次年度商館長ヤン・クラウス Jan Craus ト交替ス、
○植民地文書第二一八二八号ノ内B9番、フィルム六九九八一—一八九一五二収ム、

一五 長崎奉行達書別紙

(關領東印度總督カ)
此度頭役ノ申付越ハ由ニ而申立ハ減銅三拾万斤何ケ年之頃ニ者元之通買渡可相成哉之儀ニ付、委細別紙ニ申聞ハ通、金銀銅者國之筋骨ニ而大切之品ニハ處、毛髮

之品と令交易の儀、不容易事ニハ、毎度申渡の通、近年ハ持渡之諸品逐年品合不直ハ上、第一ニ立ハ大小羅紗・羅背板・へるへとわんの毛類、近年本邦於京都織覺、段、織出ハ處、猶又、近來唐方からみんきんと唱羅紗より尺幅者短ハ得共、地合者大羅紗ニ等ク、其外へるへとわんも追々持渡ハニ付、毛類之直段次第ニ引下ケ、何れ是迄之通ニ而者不引合ニ付、此通ニ打続ハ而者、商賣永統難成趣ニハ、此度申立ハ通、彌銅之儀相願ハ存寄ニハ者、以來持渡荷物未之儀、追而委細可為申談ニ付、商賣永統之儀を相心得、兩人得と評議之上、存寄可申聞ハ、
(明治四一七六七)
○植民地文書第一二八八号ノ内B7番、フィルム六九九八一—八九一五ニ取ム、

二六 長崎奉行申渡書

(紙七)
「御書付」

年番

阿蘭陀通詞

阿蘭陀江相渡ハ金代リ棹銅七万斤之儀、近年錢ニ而買渡ハニ付、當年茂錢可買渡處、去戌年咬啞吧表捌方不直ニ付、七万斤之半分三万五千斤者銅ニ而請取、相殘分錢買渡ハ様致度旨、申出ハ、當年之儀も、錢可買渡旨、去年申聞置ハ間、其手當ニ申付置ハ得共、去年買渡捌方不直、損失相立ハ由、申立ニ付、願之通、銅三万五千斤、其餘ハ銅錢可相渡ハ、來子年ハ以後之儀者、以前之通、金千兩敷又者銅七万斤、此兩様之内買渡由、令承知ハ、於然者、來子年より以後者、銅七万斤宛可相渡間、咬啞吧ニ而捌方宜節者、銅錢とも取交可買渡ハ、
(明治四一七六七)
右之趣、兩かひたん江申渡、請書取之可差出ハ、
○植民地文書第一二八八号ノ内A41番、フィルム六九九八一—八九一五ニ取ム、關文附紙ニ Deenan Ifor Jaare 云々アリ、我が明和四年ニ当ル、

二七 長崎奉行達書

(紙七)
「御書付」

當年協荷持渡有無之儀、書付差出ハ様、通詞共より申聞ハ之処、段々及延引ハ

上、此節願之由ニ而申出ハ趣、近年代リ物ニ相渡ハ品、直段高直ニ相成、銅器物ホハ捌方悪敷、界酒ハ味損ハ由ニ得共、直段之儀ハ其品合ニ応ハ事ニ而、於同品近年高直ニ相渡ハ筋茂無之、界酒味損ハ儀茂證據無之、何れ茂難取用、元來脇荷之儀ハ前、無之儀ニ而、早竟輕者共遣用手當之為始リハ儀と相聞ハハ處、仕當に相應難持渡儀ニハハ、以來とも勝手次第之事ニハ、併、代リ物に相渡ハ品、近年直段木替リハ事茂無之、去年より俄ニ捌方悪敷、當年ハ一向不仕入との儀、難信用、船中ニ者イマダ荷物茂残り有之趣相聞ニ付、歸帆之節、万一沖合ニ而拔荷未之聞ハ於有之ハ、前、より被 仰出之趣を以、可相答間、心得違無之様申渡、願書ハ可差返ハ、
(明治四一七八月)

二八 統轄吧國教文律然得勝暨各奚黎勒

(紙七)
「哪呀沙基綴教文律安啓」

年番

阿蘭陀通詞

統轄吧國教文律然得勝 暨各奚黎勒 奉書于
(Gouverneur-Generaal [Reinier] van Klerk)
(Gouverneur's Gouvernement [Compartie])
哪呀沙基綴教文律、知情自公班衙與歷來 貴教文律、結交殷々、雅誼猶如兄弟、未嘗少衰、而生畢志、今 綴教文律偷蒙不棄、以腹心待公班衙、然公班衙則披肝胆以報之、因念、公班衙甲板往販 貴國貿易不傷本、則失洋甚、然有虧我詞勸懲懇求之事、想必察納所深信者、在和蘭國年十二月廿二日與 末絲勝膠悦絲維甘彌沙嗎上人結約之字、可得紅銅來吧、觀數年來甲板回吧所載貨物鮮少、其息輕微、不足以供往返之費、所望之物竟不如意、只見輕賤不合用之物、比于從前不啻天壤、每想日本生理不盡心贖、苟得如前生理、庶可取利、至和蘭安本四 年又禁我商人諸事不得如前之例、故思此九千箱銅之利、寔准出甲板之費、又每年下貨不得滿載、因此屢々失洋、是 貴國之人所深知也、然公班衙與 貴國之交、雖有十分不利、斷不敢負約、則以每年之甲板可見矣、自前以來、極力扶持、不敢少替、俾鄰國不敢侵擾、如不締交之國者、其狀可見矣、然 貴國之待公班衙者、其情殊寬漸疎、自和蘭國年九月初七日、又和蘭國年八月廿六日、此

二次之約、可得紅銅壹萬港千担、每担價銀 壹拾貳兩參錢五分、至和蘭歇年、
寬以逾約、稱阿基礁栖出銅之處已竭、不能踐約、當時示下願付紅銅八千担、減
了前額三千担、議後日銅山多取、即欲添補、企望至今只得九千箱之銅、竟無再
增、如 貴國意愛之物、公班衙聞之、不惜金寶、差人四方深求而奉、只望
大王龍顏喜悅至于不能應者、是天下求之不可得也、如今所奉大馬、遠求他國始
得有此得、見息祈將公班衙一片情意、述與 惹羅列上臺知詳代爲稟知
大王、倘有婆心見憐、乞從 令先王昔年言約、若不許允、乞照和蘭離二年之言
約及別物可以取利者、乞爲指示、不勝感、併候
大王千秋萬福、不既
上

哪呀沙基綴敷文律鈞座

和蘭老千柒百七十八年四月 日 在爪鴉大浮樓土庫內書

○植民地文書第一一八一八号ノ内A 42番、フィルム六九九八一—八九一—五ニ取ム、本文
書地紋木版刷ノ料紙ヲ用フ、副本アリ、異字脱字多シ、又蘭文、同種ノ料紙ニ記セルモノ
一通アリ、同シクA 42番ナリ、Batavia in het Casteel den 24 April anno 1778
日付アリ、我が安永七年三月二十七日ニ当ル

二九 和蘭本地公班衙上日本大王書

日本大王書

同鎮和蘭本地公班衙信寄

和蘭本地公班衙要致懇求者、

初而、公班衙之人、能得受命、載貨到地、自己要賣何人、各隨意願、而
王家之人人、能得受命、承買此貨、

次而、歷過年年、皆可得乙萬担之紅銅、宜從如前之價、又或八千至乙萬担之
銅、其價可視從彼處之商人意願交決、

三而、日本舊金、無有領謝、太高至出十二兩之重、凡計數之額、不可如銅一
樣、而我等皆能受命、多取舊金而來、各隨所獲、賣貨財本、

如此、和蘭本地公班衙、今要約議額載多貨而往、可以通商彼處、凡商人所還
之價、不得加高、只是平正還價而已、亦休用多到四五甲板船者、此係和蘭本

地公班衙要致懇求焉、○○○

日本大王書

同鎮和蘭本地公班衙執信通國日本

○植民地文書第一一八一八号ノ内B 2番、フィルム六九九八一—八九一—五ニ取ム、本文
書年次ヲ關クモ、寶曆・明和・安永頃ノ總督書翰ノ添簡ナラン、副本併セ存シ、ヤヤ異字・
脱字アリ、

三〇 長崎會所書付

從長崎相渡以買渡銅手印印鑑書附 壹枚

阿蘭陀年番通詞

去、丑年御定高銅并金代り共九拾七万斤之内、同年六拾五万斤買渡以殘三拾貳万
斤、当卯年分九拾七万斤之内七拾万斤買渡以殘貳拾七万斤、右兩年分、買渡殘銅
都合五拾九万斤在之由を、來ル辰・巳兩年ニ割合、辰年者御定数とも百三拾万
斤、巳年百貳拾三万斤、買渡度申立之趣、御聞届在之由條、為証拠、此書付相渡
以者也、

天明三年卯九月

長崎會所印

○植民地文書第一一八一八号ノ内A 46番、フィルム六九九八一—八九一—五ニ取ム、宛書
ヲ關クモ、一七八三年度商館長いさあく・ていぶんぐ Isaac Titsingh ニ宛テタルモノ
タルコト疑ヒナシ、

三一 長崎會所証文

銅沖積ニ付會所より相渡以書付 壹通

今年廻着銅延引ニ付、湊出帆迄積切不相成、沖積ニ相成由、然ル上者、右沖積
諸雜費之分者、割合を以相償可遣由、為其書付可相渡者也、

天明六年午九月

長崎會所印

○植民地文書第一一八一八号ノ内A 45番、フィルム六九九八一—八九一—五ニ取ム、包紙ニ
關文ニテ、Rapenberg [河鉾]ニテ銅積ニニシキ、Keijzerlijke soldkamer ノ書付
ヲ注ス、

三二 長崎會所證札

(包紙七)
「午七月廿八日受取」

不足銅積渡證札」

〔(割印) 一〕 銅九拾壹万斤

右者、去ル丑・卯・辰・巳年四ヶ年御定高買後銅之内、今年三拾五万斤買渡
以殘、書面之高有之、此買請方、末末年〆積渡荷物銀高ニ應シ、兩年程ニ茂
買渡以儀、依願立、被為成御免置以儀、相違無之、仍、為後證、此書付相
渡以者也、

(一七八六)
天明六年午十月

長崎會所(印文) 長

○植民地文書第一一八一九号ノ内A48番、フィルム六九九八一—一九〇—二取ム、包紙ニ
「ナホ關文ニテ Geldkramer ノ書類、一七八七年云々ト見ユ、

三三 長崎奉行申渡書

かひたん江

抜荷密賣筋之儀者、従前々重キ御法度以處、いつとなく相弛以付、安永四未年、
猶又嚴重被仰出以、付而者、一船之者共不殘探改申付以處、かひたん儀者重役之
者ニ而、当所於出嶋内惣人數致支配以役柄ニ茂以間、乗組之者共一同探改請以而
者、役威茂薄、末々之者舟茂不行届由を以、探改用捨之儀、年々渡來之かひたん
願立以趣、不容易儀以得共、重モ立以役柄ニ而探改を茂請以而者、末々之もの舟茂
届兼以段申立、以後不取締之儀於有之者、如何様糺明ニ茂可申付、其節願ヶ間數
儀申立間數旨を以願以儀ニ付、かひたんニ限、向後探改令用捨間、其旨可相心得
以、以來聊たり共不埒之筋於相關者、猶又嚴重申付以條、其旨を存、重役之者者
不及申、末々之者ニ至迄、不埒無之様可致以、

(天明七、一七八七)
未六月

(六月十九日)

○植民地文書第一一八一九号ノ内B18番、フィルム六九九八一—一九〇—二取ム、關訳文
共ニ存シ、Deema, den 19 Rokguus Ao. 1787 トノ日付アリ、仍テ我ガ天明七年ニ當
リ、

三四 長崎奉行達書

(包紙二)

「天明七年未八月十七日於御年番所御渡被成以」

砂糖直段之儀ニ付被仰渡以

御書付

老通 一

かひたん江

阿蘭陀積渡荷物之儀者、去ル辰年格別之評議を以、品々直増申付以上ハ、已前ガ
At the Conduct of the Government ト作ル
積渡以品々無欠斷様出情可致處、今以困窮不立直趣を以、去ル砂糖直増相願以得
Rendebet ト明記ス
共、一旦直増茂申付以上者難申付段、申渡、別儀を以、手當銀為取之以處、當年
も、又以同様之願申立以儀、際限茂無之申立ニ而、元文三午年以來助成とし、三
拾貫目宛為取之處、去ル辰年諸色直増茂申付以得共、右助成銀も為取以上者、猶
亦手當とても難相成事ニ以得共、遠路為商賣罷渡り、以來諸荷物積渡方出來可致
段を茂申立以付、去年ニ准シ當年ニ限り申立以老厘九毛を持渡砂糖高ニ懸ケ、手
當申付以間、其旨相心得、以來右躰之願申立間鋪以、勿論古かひたん當年引請之
商賣ニ而願筋不行届様頭役共相心得以而者、難儀之趣をも申立、是又無余儀筋ニ
者相聞以得とも、此儀をいつとも同様之儀ニ而難取用事ニ以間、右之段者、頭
役之者江茂兼而可申聞置以、

○植民地文書第一一八一九号ノ内A35番、フィルム六九九八一—一九〇—二取ム、關訳文
共ニ存シ那磨ヲ用フ、西曆一七八七年九月二十八日ニ當ル、關訳文ハ達意ヲ旨トシ、通詞西
喜石衛門等九名ノ署名捺印アリ、

三五 浦賀湊漂着イギリス國船圖并イギリス人圖



三六 小通詞末席今村邦十郎給米拂方覺書案

○本文書、商館長きん・こつく・ぶろむほや Jan Cook Blomhoff 受領、一八二〇年七月三十一日付第二十一号(訂正第八号) 通詞某覺書ノ紙背ニテリ、

小通詞末席

今村邦十郎

(文政二カ)
卯十二月渡

一豊後米 六俵

代銀 (44)

(文政三カ)
辰二月渡

一天草米 六俵

代銀 (44)

辰四月渡

一豊後米 六俵

代銀 (44)

○植民地文書第一一七九三号ノ内一八二〇年度発送文書控、フィルム六九九八一―一七三二二ニ収ム、關文文書年紀ニヨリ、文政三年辰年ノ反故ト認メラル

三七 長崎會所預證文

覺

量目金六貫三百貳拾五匁五分

(割印)
二持渡
右預置之外事、

午(文政五、一八二二)

十月

○植民地文書第一二七九九号ノ内一八〇一―一八二二年度會社勘定帳ニ、一八二二年度會社ト共ニ存ス、フィルム六九九八一―一七九四ニ収ム、併記關文ハ通詞ノ毛筆書ナリ、

長崎會所印(印文)長崎會所

三八 唐人屋敷附近地所切絵圖

○圖ノ文政九年一月廿二日(一八二六年三月三十日ニ當リ、へとる(書記役)ひすせるハ J. F. van Overmeer Fisscher ナリ、



○植民地文書一九一〇年度受入第三八九号、一八二八―一八二五年「フォトコロ」ノ内邦文文書第三号、フィルム六九九八一―一三八一ノ内ニ収ム、

三九 大工伊三太見積書

(表紙) (一八二八年ニ當ル)

「文政十一年

Calculatie (トノ蘭文、脇方勘定ニヨリ修理ノ計算書ノ意)

der

Kambang reparatie

外科部屋之内并煎焚所〇積帳 一

〇竈所繕ひ塗り直シ

子 四月

大工

伊三太

Vernuwen van Sekreet bij het thuin huis
外科部屋雪隠所ノ拵

Kambang Th. 8:4-

銀八拾四匁

同七拾貳匁

同拾貳匁

同拾五匁

同拾四匁式分

同拾匁

同拾六匁

同拾貳匁

同六拾貳匁五分

同五匁五分

同五匁七分

煎焚所繕ひ

Camban Th. 10:-

銀百匁

竈塗り直シ繕ひ

geheel te zamen Kambang Th. 60:5:7:-

合六百五匁七分

右之通御請合申上ハ、以上、

子 四月

〇植民地文書第一二八〇一号ノ内、無題(一八二八—一八二九年度文書集ニアリ、フィルム

六九九八—一八〇一五ニ収ム、併記蘭文ハ通詞ノ毛筆書ナリ、

四〇 大工伊三太見積書

(裏紙) (一八二八年ニ當ル)

「文政十一年

Calculatie der Comps. reparatie (トノ蘭文、本方勘定ニヨリ修復ノ計算書ノ意)

〇ノ蔵花畑牛小屋修覆積帳 二

子 四月

大工

伊三太

Reparatie van heelen beschietings en twee vensters te Doorn
〇ノ蔵壁蕪所々繕ひ油手窓式々所繕ひ

Comp. Th. 36:-

銀三百六拾目

同三百拾目

同三百拾目

同貳拾目

同三百七拾八匁

同貳百目

同貳百目

同六拾目

同六拾目

銀四拾目

△ te zamen Comps. Th. 118:8

△ 卷貫百八拾八匁

Reparatie van steen muur en dak in de tuin
花畑外廻塀内外塗直屋根石灰繕ひ

C. Th. 13:2

銀百三拾貳匁

同四拾目

同百拾貳匁

同五拾七匁五分

△ te zamen Comps. Th. 34:15

△ 三百四拾壹匁五分

Reparatie van verscheidene planken te koecklaar en te Comhuis
牛小屋外廻所々繕ひ并〇屋根其外所々繕ひ

C. Th. 2:25

銀貳拾貳匁五分

同百拾貳匁

同五拾七匁五分

同五拾七匁五分

同五拾七匁五分

同五拾七匁五分

同五拾七匁五分

同五拾七匁五分

同五拾七匁五分

同五拾七匁五分

同五拾七匁五分

同五拾七匁五分

同五拾七匁五分

同五拾七匁五分

同五拾七匁五分

同五拾七匁五分

- 〃 〃 17-1 壁塗直し
- 〃 〃 2:1-1 7 ronde stijlen
- 〃 〃 2:1-1 丸太七本
- 〃 〃 6 1 veerkante stijf
- 〃 〃 3-1 40角巻本
- 〃 〃 3-1 5 lks. planken
- 〃 〃 3-1 板五坪
- 〃 〃 1:26-1 3 kats. spijker
- 〃 〃 1:26-1 釘大小五斤
- 〃 〃 8-1 1 同拾貳匁六分 timmermans loon
- 〃 〃 8-1 1 同八拾目 大工手間貳拾工
- 〃 〃 2:5 1 同貳拾五匁 koeljis loon
- 〃 〃 5-1 1 同貳拾五匁 日雇小取拾人
- 〃 〃 5-1 1 同五拾目 herstelling van dak
- 〃 〃 1:2-1 100 pannen 屋根繕足瓦百枚
- 〃 〃 7:2-1 1 同拾貳匁 6 baljs kalk
- 〃 〃 7:2-1 1 同七拾貳匁 同石灰六丁
- 〃 〃 16-1 1 同百六拾目 metzeelar loon
- 〃 〃 5-1 1 同五拾目 koeljis loon
- 〃 〃 6-1 1 同六拾目 spansche ritter
- 〃 〃 4-1 1 同四拾目 矢切大工手間日雇釘代
- 〃 〃 4-1 1 同七匁五分六厘 Tarel van Combuis
- 〃 〃 3:76 1 同七匁五分六厘 棚捲大工手間十二
- 〃 〃 1:25 1 同七匁五分六厘 3 kats. spijker
- 〃 〃 1:25 1 同七匁五分六厘 釘大小三斤
- 〃 〃 1:25 1 同七匁五分六厘 koeljis loon
- 〃 〃 1:25 1 同七匁五分六厘 日雇小取五人
- 〃 〃 1:25 1 同七匁五分六厘 te zamen Comps. Th. 83:116
- 〃 〃 1:25 1 同七匁五分六厘 〃 八百三拾匁匁巻分六厘
- 〃 〃 1:25 1 同七匁五分六厘 3 post te zamen Comps. Th. 236:66
- 〃 〃 1:25 1 同七匁五分六厘 惣合貳貫三百六拾目六分六厘

右之通御請合申上ひ、以上、

子 四月

○植民地文書第一二八〇一号ノ内、無題一八二八—一八二九年度文書集ニアリ、フィルム六九九八一—一八〇一五二収ム

四一 大工長吉屋賃請取證文

Quitantie van de broir [?] van Josovij de timmerman Tjokiti.

No. 6

寛

一 銀貳貫目也

Twee hondert thajfen contandgeid.

右者借屋賃之内儘ニ請取申ひ處相違無御座ひ、以上、
deze bovenstaande zomma van contandgeid voor huishuur voor Josovij ontfangen hebende tot een bewijs aan den Wel Edele Heer Pistorius.

(文政十二、一八二九)

九月廿日

森山様

aan den Wel Ed: Heer Kunsajmon.

den 20^e Koekwats

1829.

長吉^印
timmerman Tjokiti.

○植民地文書一九一〇年度受入第三八九号、一八二八—一八二九年度文書第六号、フィルム六九九八一—一三八一—二収ム、

四二 竹谷勘右衛門金子預證文

Kawatsia

Bewijs van Th. 200 Ontfangen in het voorjaar 1829.

No. 4.

“door de interest van deze som wordt de huishuur voldaan”

預り申銀子之事

一 銀貳貫目者 定

右者、屋賃銀為引当礎ニ預り置ひ處、相違無之、返済方之儀者、卷ケ月ニ銀壹貫目ニ付拾三匁宛利足相加江、右家賃四百五拾目之内ニ請取申ひ、且又、其許外方江引移り節者、何時迄元銀無滞相渡可申ひ、為後年、銀預り証文、仍而如件、

文政十二年

丑九月

竹谷勘右衛門^印

久吉殿

きくと

○植民地文書一九一〇年受入第三八九号、一八二八—一八二九年度文書第六号、フィルム六九九八一—一三八一—二収ム、

四三 竹谷勘右衛門屋敷賣渡證文

Blijfs aan Kawatsia van Th. 1.50
ontv: 24 Februarij 1830.
NO. 5.

賣渡申一札之事

一 銀壹貫五百目者 定

右者、居町掛屋鋪四間半間口卷ケ所、賣渡申ひ高之内、右之高値ニ請取申ひ處、明白實正也、以後、家之儀ニ付少茂故障無之、且又、當六月至然差帰ニ相成ひ節者、元々之通、元銀ニ引替、相渡可申ひ、為後年、一札依而如件、
(本元) 文政十三年

寅二月

竹谷勘右衛門

久吉殿

あへん

○續實地地書一九一〇年慶安入籍三八九号、一八二一—一八二五年「ノヤロニ」ノ内、邦文支書第五号、フインム六九九八一—一三二八一—ノ取ト

四四 商館長めいらん子廣太郎其母多養育約定書

Bestellingen die ik wensch te maken, ten aanzien van
mijnen aangenomen Zoon Firotaro en van Zijne moeder
Oje.

Op mijn vertrek staande naar Batavia en wenschende te voorzien in het toekomstig onderhoud van mijnen aangenomen Zoon Firotaro en van der moeder van gemelden Firotaro met name Oje. Zoo verklaar en behoef ik tot dat einde alhier te zullen achterlaten eene Som van Twee duizend teilen Contant Geld.

Deze Som van Twee duizend teilen Contant Geld, zal worden gesteld onder bewaring en administratie van de Kompradoors, die belooven als interest daarvan te zullen geven eene somme van drie Kobangs, of negentien teilen vijf maas in de maand. — de Kompradoors belooven verder deze Somme van drie Kobangs maandelijks uit te betalen om te

strekken tot onderhoud van Firotaro en van zijne moeder Oje.

Deze interest zal ingaan met den 1ste Zuisigwats, of den 15de Desember van dit loopende Jaar 1830, en zal voortloopen tot dat kapitale Som van Twee duizend teilen door de Kompradoors zal zijn terug betaald.

Tot toezieende voogden over mijnen aangenomen Zoon Firotaro, verzoek en benoem ik bij dezen de Heeren Nisi Gizuro en Nakajama Saksabro, zullende ik, indien gemelde Heeren dezen last op zich nemen, zulks beschouwen als een blijk van zeer groote vriendschap, en hun E: daarvoor altijd dankbaar blijven.

Als toezieende voogden verzoek ik dan ook de Heeren Nisi Gizuro en Nakajama Saksabro, niet alleen om een waakzaam oog te houden over de opvoeding welke aan Firotaro Zal gegeven worden, en in alle gevallen over hem te willen staan als eenen vriend en vader, maar worden de gemelde Heeren bij dezen door raadzaam mogt bevonden worden, gedurende minderjarigheid van den gemelden Firotaro te beschikken over het bij de kompradoors in bewaring gesteld kapitaal van Twee duizend teilen, het zij tot het koopen van een post voor den gemelden Firotaro, dan wel om dat kapitaal zoodanig ouders te beleggen als de Heeren Nisi Gizuro en Nakajama Saksabro met overleg van de moeder en naaste bloedverwanten van Firotaro, ten zijnen meesten voordeele zullen oordeelen nuttig en dienstig te zijn.

Zijnde het verder mijnen wenschen mijn verlangen, dat zoodra mijnen aangenomen zoon Firotaro zal zijn aangekomen tot zijne mondige jaren, dat is: hebben bereikt den ouderdom van achttien jaren, hij alsdan over het ten zijnen behoeve in bewaring gesteld kapitaal van Twee duizend teilen zal kunnen beschikken, zoodanig als hij zal goed vinden, onder de verplichting nogtans om uit de inkomsten daarvan zijne moeder haar levenslang gedurende, naar vermogen te onderhouden.

Indien het echter overthooft mogt gebeuren, dat Firotaro kwan te overlijden, alvorens zijne mondige jaren, dat is: den ouderdom van

achten jaren bereikt te hebben, in dat geval begeer ik dat het in bewaring gesteld kapitaal van Twee duizend tellen, dan wel de post of waarde die daar voor zal zijn in plaats verkregen, geheel en al vervallen zal aan Zijne moeder Oje, die daar over alsdan naar haar goedvinden zal kunnen beschikken.

Eindeijk indien het gebeuren mogt, dat Oje overleden was, en ook haren zoon Firofaro kwam te sterven alvorens den ouderdom van achten jaren bereikt te hebben, in dat geval begeer ik dat de kapitaal Som van Twee duizend tellen, dan wel de post of waarde die daar voor zal zijn in plaats verkregen als een erdeel geheel en al vervallen zal aan de naaste Japansche bloed verwanten van Firofaro, zoodanig als dit met de Japansche wetten en gebruiken zal bevonden worden overeenkomstig te zijn.

Desima den 9 November 1830. (天保元)

G. F. Meijlan 〇自署

一私儀、當歸歸国仕ひニ付、悴広太郎儀并同人母おぢ江、養育料として銀貳拾貫目残置ひを、諸色賣込人方江預ケ、右利銀として一ヶ月金三兩宛宛、又者銀百九拾五匁宛、同所へ遣ひを、右母子江月々費用ニ為仕ひ約定ニ御座候間、右利銀、當十一月朔日以後、約定之通、右貳拾貫目追而返納被致ひ迄、一ヶ月金三兩宛之利合、諸色売込人方へ遣可申ひ、随而、悴廣太郎身分之儀者、西儀十郎殿・中山作三郎殿江、是迄之御懇意之所を以、深々御願申上ひ上者、幾々右御兩人御世話ニ相成可申候間、右御兩人之御恩、幾久忘脚致間敷候、
一西儀十郎殿・中山作三郎殿江御願申上ひ者、廣太郎儀、未幼年ニ有之候故、養育方者不及申、御隔意なく御扶助被成下度、且追々には、諸色賣込人方江預ケ置ひ銀子を以、役株相求ひ敷、又者同人親類共外、宜勘弁等茂有之候て、何れニ而も同人方勝手ニ相成ひ之様、御取計被成下度奉頼候、

一廣太郎儀、九十八才之年輩ニ茂相成ひ而、幾々之要用と茂相成ひ望も有之候、右銀を以、何れ之廉ニ敷宜方ニ而、幾久永続仕候様、所希候、且又、廣太郎儀、年輩ニ茂不至内、万一不仕合之儀茂有之候ハ、右母之所ニ而、宜望茂有之候ハ、如何様とも御取計被下度、若又、右母子共ニ万、一不仕合之儀茂有之候節者、御當所之振合ニ随ひ、於親類共方ニ、右預銀を以、宜御取計被下

度奉存候、

Wij ondergeteekenden Nisi Gizuro en Nakajama Sakssabro verklaren den inhoud van herbovenstaande geschrift wel verstaan en begrepen, enverder vrijwillig en uit vriendschap aangenuomen te hebben den last daar bij ons opgedragen, als toezieende voogden over het kind Firofaro; hetgeen wij bevestigen door onze handteekeningen en zegelen, hier onderstaande.

Nisi Gizuro 〇

Na. Sakssabro 〇

一前書約定之通、拙者共承届候處、相違無之候、随而、廣太郎養育方者勿論、諸事同人身分ニ付而者、承掛リ無疎意様可致候、依之、印形致置候處、相違無之候、為後年、一札仍而如件、

西 義十郎 〇

中山作三郎 〇

Wij ondergeteekende kompradoors verklaren al mede den inhoud van het bovenstaande geschrift wel verstaan en begrepen te hebben en erkennen verder van het gewezen Oppelhoofd G. F. Meijlan tot ons genoegen ontvangen te hebben de Somma van Twee duizend tellen Contant Geld beloovende daar van den interest te betalen, en het kapitaal van twee duizend tellen terug te zullen geven overeenkomstig den inhoud van het bovenstaande geschrift. Dit bevestigen wij door onze handteekeningen en zegelen hier onderstaande.

Ilock Riubij 〇

Foezijosi Eijzin 〇

Ootska Skekro 〇

Matswo Torazo 〇

Nizioka Kenske 〇

Oetsida Zakfisi 〇

Masnaga Ziemon 〇

Takaceja Tokbij 〇

CPD
〇
〇
〇
〇
〇
〇
〇
〇

一前書之通、廣太郎殿并母儀養育料として、銀高貳拾貳目、儘ニ請取預置申ひ処、相違無御座い、隨而、約定之通、元銀持出相濟ひ迄、右利銀として、金三兩宛 毎月相渡可申約定、相違無御座い、依之、後年吳論為無之、私共仲ケ間連印 仕、一札差出置ひ処、相違無御座い、仍而如件、

井福 隆兵衛[㊤]
藤吉 榮二郎[㊤]
大塚 助九郎[㊤]
松尾 寅藏[㊤]
西岡 謙助[㊤]
内田 作一[㊤]
増永次右衛門[㊤]
高瀬屋徳兵衛[㊤]

Ik ondergeteekende Oje verklaar bij dezen den inhoud van het bovenstaande geschrift wel verstaan en begrepen te hebben, en daarmede voor mij en mijnen Zoon Firotoro genoegen te nemen.

一前書御取極之通、廣太郎并母儀養育料として、此節銀高貳拾貳目被殘置、忝満 足之任合奉存ひ、依之、一札仍而如件、

廣太郎[㊤] (印形母ト同ク)
母[㊤]

Van dit bewijs zijn gemaakt vier eensluidende afschriften, het eerste om te blijven berusten onder het tijdelijke Opperhoofd, het tweede om bij de Heeren Nisi Gizuro en Nakajama Sakssabro het derde om bij de kompradoors, en het vierde om bij Oje in bewaring te blijven erkennende wij elk van ons dit afschrift〔〕 ontvangen te hebben.

前書ケ条書、後年吳論為無之、銘々老通宛所持致置ひ処、相違無之事、
○植民地文書一九一〇年受入第三八九号、一八二八—一八五五年「フオトコル」ノ内ニアリ、フイルム六九九八—一—一三八—一ニ取ム、關文日付一八三〇年十一月九日ハ、我が天保元年九月二十四日ニ當ル

四五 大工孫四郎見積書

(表紙)

ろノ蔵屋根替所々繕ひ積リ帳

ろノ蔵屋根替所々繕ひ

一銀三百拾八匁	屋根取かへやし日雇百六人
一銀六百目	Ben hondert zes koeljs om den dak wegnemen.
一銀百八拾目	杉五步板上拾五坪但し裏板
一銀三百匁	Vijf en Zeventig Vierkant Ikes zederhout planken dikte vijf
一銀四百五拾目	hante, dak planken.
一銀百五拾目	六十式三拾本
一銀百五拾目	derftig stukken radden, binnen de dak.
一銀六拾目	杉式間五寸三拾本
一銀九拾目	derftig stukken zederhout balken, lengte twe Ikes, dikte drie
一銀百目	tuinen, breed vijf duimen.
一銀拾五匁	算板九拾束
一銀百五拾目	negenftig bossen dak plankies
一銀百五匁	(掃)
一銀百五拾目	おのり竹式百本
一銀百五拾目	twe hondert stukken bamboessen, om den plankies vast zetten
一銀百五拾目	たのり釘
一銀百五拾目	spijkers, om de radden te spijkren
一銀百五拾目	裏板釘
一銀百五拾目	spijkers, om de planken onder de dak te spijkren.
一銀百五拾目	屋根引釘
一銀百五拾目	spijkers, om met de bamboessen, de dak plankies vast spijkren.
一銀百五拾目	たし土
一銀百五拾目	de aard onder de pannen, is to kort moeten bijdoen.
一銀百五拾目	土立日雇式十人
一銀百五拾目	twintig koeljs om de aard bekwamen tot het bruik te laten doen.
一銀百五拾目	屋根日雇三拾人
一銀百五拾目	derftig koeljs, dak plankies te bedekken.
一銀百五拾目	道掛丸太ケノ料
一銀百五拾目	huur loon voor de langen hout, gebruikt om hooge weg te
一銀百五拾目	maken, daar men loopen kan.
一銀百五拾目	道掛日雇五拾人
一銀百五拾目	vftig koeljs om dezelve weg laten maken.
一銀百五拾目	道掛な
一銀百五拾目	strooionw om dezelve gebonden worden.
一銀百五拾目	地瓦式千三百枚
一銀百五拾目	drie en twintig hondert stukken dak pannen.
一銀百五拾目	(唐)
一銀百五拾目	かの草ケノ八拾本
一銀百五拾目	achtgentig stukken ditto met bloemen, gebruikt aan de rand van
一銀百五拾目	de dak.
一銀百五拾目	瓦釘
一銀百五拾目	lange spijkers, om aan de zandzettende dakpannen vast
一銀百五拾目	spijkren.

一 銀四百目
Th. 40:-----

一 銀九拾目
Th. 9:-----

一 銀四百五拾目
Th. 45:-----

一 銀百五拾目
Th. 15:-----

一 銀三百目
Th. 30:-----

一 銀百六拾目
Th. 16:-----

一 百貳拾目
Th. 12:-----

一 百貳拾目
Th. 12:-----

一 百貳拾目
Th. 12:-----

一 百五拾目
Th. 15:-----

一 五拾目
Th. 5:-----

一 五拾目
Th. 5:-----

五貫四百拾貳匁四分
Th. 541:2.4

一 銀六百目
Th. 60:-----

一 銀七百五拾目
Th. 75:-----

一 銀貳百拾匁
Th. 21:-----

一 銀六拾目
Th. 6:-----

一 銀六拾目
Th. 6:-----

一 銀九拾六匁
Th. 96:-----

一 銀四拾目
Th. 4:-----

一 銀三拾目
Th. 3:-----

一 銀百七拾五匁
Th. 175:-----

瓦引日雇共ニ
metschelaars, en koelijis, die op de dak, de aard leggen, en zo mede pannen.
かた持釘
spijkers op de bovenste randsmale beschieting te spijkeren.

屋根替手間大工九拾人
negenentis timmermannen, opbouwen van de dak

日雇五拾人大工手伝ひ
vijftig koelijis, om van de timmermannen te behelpen.

杉式間卷十五歩角百本
但し壁しとみゆん

een hondert stukken zederhout dunne rad, lengte twe Ikjes, dikte een duimen vijf linie vierkant, gebruikt aan de beschieting.

杉五歩板式拾坪
twindig vierkant Ikjes zederhooft planken dikte vijf linie, beschieting.

壁しとみゆ織ひ釘
spijkers, voor de beschieting

まと八所材木ノ手間共ニ
agt stukken vensters schuiflen

壁しとみ所々ゆ織ひ大工三拾人
dertig timmermannen, om over al de beschieting gerepareert worden.

小女わ

kleine stroofouwen

一 銀九拾九匁
Th. 99:-----

一 銀六拾目
Th. 6:-----

一 銀拾五匁
Th. 15:-----

一 銀百八拾目
Th. 18:-----

一 銀貳百目
Th. 20:-----

一 銀六百目
Th. 60:-----

一 三貫百七拾五匁
Th. 3175:-----

式口メ八貫五百八拾七匁四分
te zamen Th. 8387.4

卯二月晦日

日雇三拾三人
die en dertig koelijis
かたむすひなわ
stroofouwen, om de rand van de dak omhinden.
竹
bamboes.

まと百拾四ヶ所ゆ織ひ
veertien buiten hout schuiflen repareren.

戸前ゆ織ひ
aarde duer repareren.

蔵ノ内上塗八十四坪
binnen de pakhuus vier en tachtig vierkant Ikjes met de kalk bestreken.

大工
孫四郎

○植民地文書第一一八〇五号一八三二年度商館長しつてるす公務日誌付属文書H、フィルム
六九九八一―一八一―二二ニ取ム

四六 商館員はへと子虎吉等撫育料請取證文

① 証書
② 帳簿
③ 手帳

一 銀五貫目也

右者、私共撫育見續として、幼少之初より、年々少々宛之御見續料貴請来ひ
處、此節以後之撫育料として、御渡切ニ相成、憶ニ請取申ひ處、相違無御座
り、以上、
天保八年西五月
(一八三七) (四日)

○植民地文書一九一〇年受入第三八九号一八二八―五五年「プロトコル」内、本文書右余白
ニ關訳文アリ、虎吉トノ子孫トシテ、
van wijfen den pakhuismeester Mach' マキノ daughter van wijfen den
pakhuismeester Gozeman ゴゼマント記ス、年紀、Desima, 4 ゴゼマン 1837 マキノ
イルム六九九八一―一三八一ニ取ム

四七 加美丹にふまん子おきみ養女取極證文

(Opertoofd Johannes Erdewin Niemann)
加美丹よはんねす・あるてうのん・にふまん内、通詞小頭見習格田川茂三郎

并右加比丹先ニ呼入置い遊女尾の崎およね、相互ニ左之通取極、約定致い儀、相違無之、則

第一

一加美丹右およね方ニ出生之娘、当年九四歳ニ相成いおきみ儀、茂三郎方江遣し申い、左無之而者、右おきみ儀、母およね方にて養育可致有前ニ得共、此節取極い上者、右おきみ之儀ニ付而者、何事ニよらず、一切茂三郎江相頼、手離れいたし儀、且取戻等之相談決而不致い段、およね堅く契約ニおよひ

第二

一茂三郎儀、此節第一之箇条ニ書載有之通、女子おきみを養子ニいたし上者、實子之ことく、おきみ縁付い歟、身之善き有付有之迄、心之及ふ丈け養育可致約定、相違無之事、

第三

一加美丹正銀拾貫目茂三郎江相渡いニ付、請取之、右娘おきみ養育之失費ニいたし、且次之第四ニ記ス如く取計い様、加美丹茂三郎江任せ置いニ付而者、同人儀我意をおこし、右娘おきみ之儀ニ付違約いたし、御向様外より申入者有之共、右之拾貫目之高、聊ニ而茂右娘縁付い歟、善き有付茂不至して持出相渡す様之儀、必いたす間敷、萬々不幸にして命数終いハ、茂三郎、右惣銀高少茂欠けず、右娘養育料として被致受納度、加美丹所希い事、

第四

一茂三郎儀、来正月元日より以来、娘おきみ縁付い歟、善き有付之節迄、月々米三斗五升宛、およね江相送い儀、相違無之、併娘おきみ縁付、或は善き有付、或は命数を限、右米送りい事相止い事、右同様之趣、書面三通ニ相認め、銘々名印いたし置い事、相違無之い處、仍而如件、

印 ○印文「牛番譯司」

Niemann

田川茂三郎

よね (搦印)

○植民地文書一九一〇年受入文書第三八九号、一八二八―五五年「プロトコル」ニ収ム、紙背ニ蘭訳文アリ、同シク署名捺印シ、日付ハ *Destina den 25 December 1837*、天保八年十一月二十八日ニ当ル、ファイルム六九九八―一―一三八―一ニ収ム、

四八 商館員てきすとる請書

九月中

一貳貫三拾目

てきすとる

大工唯次郎江

○植民地文書一九一〇年受入第一号、一八四三年年発送文書控ノ内第四五番付録三、ファイルム六九九八―一―一八一ニ収ム、裏面ニ蘭文アリ、出島、一八四三年九月三十日付、*Goed voor Twee hondert en drie Tailton*、記ス、我が天保十四年九月七日ニ当ル、

四九 大工唯次郎見積書

(表紙)

一 弘化二年

脇荷藏庇拵并戸前窓繕ヒ積帳

巳八月

大工

唯次郎

- Th. 19:6. 一 銀百九拾六匁
- Th. 13:1. 一同百貳拾匁
- Th. 3:1. 一同三拾匁
- Th. 3:1. 一同三拾匁
- Th. 3:1. 一同三拾匁
- le Zamen Th. 3:6. 一 三百七拾六匁
- Th. 3:6. 一 銀三拾六匁
- Th. 3:1. 一同五拾匁
- Th. 2:1. 一同貳拾匁
- Th. 3:1. 一同三拾匁
- Th. 1:6. 一同拾六匁
- Th. 19:6. 一 戸前式ケ所繕ひ中ケ塗上ハ塗代
- het metselen van dat en de loon van metselaars en koelies
- 此式ケ所石灰并佐官小取共
- het metselen van grondsteen enz., en de loon van metselaars en koelies
- 地伏透目塗石灰并右同断
- het herstellen van vensters.
- 惣窓繕ひ
- Th. 3:6. 一 24 planken waardoor de voor dakken hersteld werden.
- 庇拵垂木貳拾四本
- 4 plankes voor dak (2 Jks.)
- 希多式間物四本
- 4 struks paal
- 柱四本
- 4 vierkante Jks. planken
- 裏板四坪
- 4 planken (matsko)
- 枳四本

Th. 1:1- 2 planken voor regensduren

1 同拾匁

Th. 5:1- 雨覆式本

1 同五拾匁

Th. 3:2- de herstelling van venster

1 同三拾式匁

Th. 10:1- 窓繕〇戸共ニ

1 銀百目

Th. 3:1- 釘

1 同三拾匁

Th. 1:1- 20 man timmermans loon

1 同拾匁

Th. 1:1- 大工手間式拾人

1 同拾匁

Th. 1:1- 10 koelies van timmerman

1 同拾匁

Th. 1:1- 2 stuk (hael) van 2 Jks.

1 同拾匁

Th. 1:1- はゞ式間物式挺

1 同拾匁

Th. 1:1- te Zamen Th. 33:4-

1 同拾匁

Th. 1:1- 〆三百八拾四匁

1 同拾匁

Th. 1:1- Geheel te Zamen Th. 70:6-

1 同拾匁

Th. 1:1- 〆二百八拾四匁

1 同拾匁

Th. 1:1- 右之通御座ハ、以上、

1 同拾匁

Th. 1:1- 巳八月

Th. 1:1- 〇植民地文書一九一〇年受入第二号、一八四五年受入文書集ノ内第五八号文書付録五、

1 同拾匁

Th. 1:1- イルム六九九八一—一二二四ニ収ム、

1 同拾匁

Th. 1:1- 五〇 大工唯次郎書物藏等修築見積書

1 同拾匁

Th. 1:1- (表紙)

Th. 1:1- 〆弘化二年

1 同拾匁

Th. 1:1- 書物藏戸前繕〇壁部并此積帳

1 同拾匁

Th. 1:1- 巳八月

Th. 1:1- 〆三百八拾四匁

1 同拾匁

Th. 1:1- 〆二百八拾四匁

1 同拾匁

Th. 1:1- 20 man timmermans loon

1 同拾匁

Th. 1:1- 大工手間式拾人

1 同拾匁

Th. 1:1- 10 koelies van timmerman

1 同拾匁

Th. 1:1- 2 stuk (hael) van 2 Jks.

1 同拾匁

Th. 1:1- はゞ式間物式挺

1 同拾匁

Th. 1:1- te Zamen Th. 33:4-

1 同拾匁

大工
唯次郎

Th. 1:3- 1 plankies van dak

1 同拾八匁

Th. 15:1- 屋根板

1 同拾八匁

Th. 3:5- 〆百五拾三匁

1 銀三百拾五匁

Th. 12:5- 40 vierkant Jks. plank voor muur dekking

1 同百貳拾五匁

Th. 8:1- 壁藪板四拾坪

1 同八拾目

Th. 15:1- 50 stukken klein vierkante houtstukjes om muur plank vasten

1 同百貳拾五匁

Th. 8:1- 壁部〆五拾本

1 同八拾目

Th. 15:1- 釘

1 同百五拾目

Th. 6:1- 30 timmerman

1 同六拾目

Th. 4:3- 大工三拾人

1 銀四拾五匁

Th. 3:1- 20 koelies

1 同三拾目

Th. 0:6- 日雇一拾人

1 同六匁

Th. 1:6- 窓式ケ所新ニ拵

1 同拾六匁

Th. 1:6- 道掛ケ拵ハニ付日雇賃

1 同拾六匁

Th. 1:6- 右ニ付縄

1 同拾六匁

Th. 1:6- 8 plankies om de muur vast te houden

1 同拾六匁

Th. 1:6- te Zamen Th. 33:5-

1 同拾六匁

Th. 1:6- 〆八百貳拾七匁

1 同拾六匁

Th. 1:6- Geheel te Zamen Th. 118:35-

1 同拾六匁

Th. 1:6- 三口合者賣百八拾三匁五分

1 同拾六匁

Th. 1:6- 右之通御座ハ、以上、

1 同拾六匁

Th. 1:6- 〆三百八拾四匁

1 同拾六匁

Th. 1:6- 〆二百八拾四匁

1 同拾六匁

Th. 1:6- 〆三百八拾四匁

1 同拾六匁

Th. 1:6- 〆三百八拾四匁

1 同拾六匁

Th. 1:6- 〆三百八拾四匁

1 同拾六匁

Th. 1:6- 〆三百八拾四匁

1 同拾六匁

Th. 1:6- 〆三百八拾四匁

1 同拾六匁

Th. 1:6- 〆三百八拾四匁

1 同拾六匁

Th. 1:6- 〆三百八拾四匁

大工
貞次郎見積書

Th. 1:5- 1 rekening kas

1 拾五匁

Th. 1:8- 卷物入箱卷

1 拾八匁

Th. 0:4- 長持棒入箱卷

1 四匁

Th. 0:3- 釘

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

1 四匁

Th. 4:1- 1 Kats. Spijkers

大工
貞次郎

Timmerman

Sadaširo

○植民地文書一九一〇年受入第二五七号、一八四五年脇方勘定帳、内附属文書第十六号、弘化二年ニ当ル、フィルム六九九八一—一三五—ニ取ム

五二 稲佐悟眞寺墓地修築見積書

De rekening voor de opbouw van boventrap.

寛

Th. 54.- Voor de verhooging van grond, welke hoogte 30 duimen, lengte 3 jkies en breedte 6 jkies van achterkant zijn.
石垣高サ三尺正面裏六間

一 上段奥行三間 代五百四拾目 但卷間ニ付九拾目か

Th. 54.- Voor de verhooging van beide zijden des grounds, 6 jkies lang.
一同横手石垣 正面両脇六間

代右同断

Th. 120.- Voor de verhooging van steenmuur, 32 duimen hoog en 48 jkies lang.
一同段石塀重四段 高サ三尺式寸押廻シ四拾八間

代卷貫貳百目 但卷間ニ付貳拾五匁か

Th. 45.- Voor de verhooging van grond, 30 duimen hoog en voorkant 5 jkies lang.
一 上段前通り石垣 高サ三尺横五間

代四百五拾目 但卷間ニ付九拾目か

Th. 60.- Voor de bouw van steenluning, 5 jkies breed.
一同 高欄 横五間

代六百目

Th. 20.- Voor steentrap, van 4 bestande
一同正面坂段 四段登リ共

代貳百目

Th. 144.- Voor grondsteen van 18 vierkantige jkies.
一同敷石 拾八坪

代卷貫四百四拾目 但卷坪ニ付八拾目か

De rekening voor bouw van middeltrap.

Th. 45.- Voor de verhooging van grond, 25 duimen hoog en 5 jkies lang.
一 中段入五間 正面石垣高サ貳尺五十

代四百五拾目 但卷間ニ付八拾目か

Th. 90.- Voor de verhooging van beide zijden de grounds, 10 jkies lang en 30 duimen hoog.
一 中段石垣両脇入 五間高サ三尺拾間

代九百目 但卷間ニ付九拾目か

Th. 15.- Voor steentrap, van 3 bestande.

一同坂段 代百五拾目

De rekening voor bouw van ondertrap.

Th. 30.- Voor de verhooging van grond, 20 duimen hoog en 5 jkies lang.
一 下段正面石垣 高サ貳尺五間

代三百目

Th. 63.- Voor de verhooging van voorkante grond, 50 duimen hoog en 4 1/2 jkies breed.

一同前通石垣 高サ五尺横四間半

代六百三拾目 但卷間ニ付百四拾目替

Th. 82.- Voor steentrap van 1 1/2 jkies lang, van 6 bestande.
一同前段石六段 横卷間半

代八百貳拾目

Th. 144.- Voor de verhooging van beide zijden des grounds, 16 jkies lang en 30 duimen hoog.

一 横手石垣 高サ三尺

代卷貫四百四拾目

Th. 205.- Voor de verhooging van steenmuur 82 jkies lang, omringende den grond.
一 下段石塀三方共 八拾貳間

代貳貫五百目 但卷間ニ付廿五匁替

Th. 200.- Voor de Koelstoel, om Japansche en hollandsche begrafsplaats te laten verplaatsen, en vele andere werken.
一 日本人墓所直シ其外紅毛地開墓直シ日雇一切

代貳貫目

Te zamen Th. 1371.-
×拾三貫七百拾貳

De rekening door de werklieden en koelies opgezeden.

右之通職人日雇共積書差出申上、以上

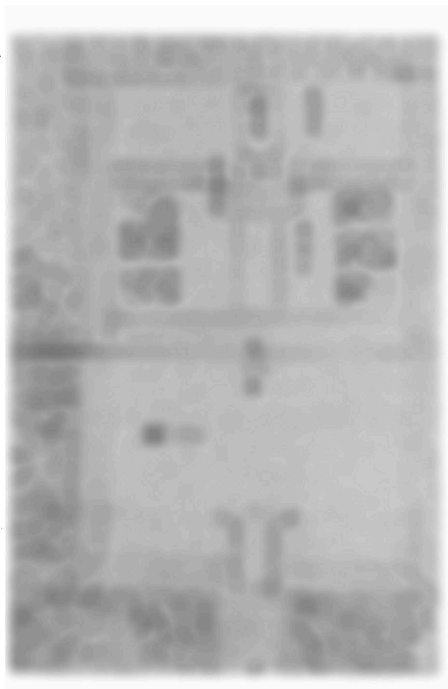
De Tempel Gozini te Inasa

(弘化二)
巳九月

悟眞寺

○以下ニ圖アリ次頁写真参照。

○植民地文書一九一〇年受入第二号、一八四五年受信文書集ノ内、第五八号文書付録ノ二及ビ三ニ当ル、フィルム六九九八一—一三二—四ニ取ム、



五三 江戸幕府論書案

我国往昔より海外に通問する諸国少からざりしに、四海泰平に治り、法則や備り、朝鮮・琉球の外ハ信を通することなし、その国・支那ハ、年久しく通商するといへども、信を通するにはあらず、然るに、去秋其国王より書簡さし越といへども、厚意にめて、夫か為に答れハ、則信を通するの事にして、祖宗の嚴禁を侵す、是我が私にあらず、故に返翰の沙汰に及かたし、然といへども、多年通商の好しみを忘れず、至誠の致す處、祝着これに過す、其懇志の程、いさゝか會釋に及はされは、礼節を失ひ、且誠意に戻る、依てその重役へ書を送て、其厚きを謝す、又品々贈越といへども、返翰に及ハさるうへハ、請納めかたし、しかれとも、厚意のもたしかたき故に、其意に任て納めとむ、就ては、是よりも會釋として国産の品々送り遣す也、然は、後來必ず書簡さし越事なかれ、もしその事ありとも、封を開かすして返し遣すへし、正に禮を失ふに似たりといへども、何そ一時の故を以、祖宗歴世の法を變すへけんや、爰を以、他日再ひ事を費すとなかれ、此度書簡相贈ひとて、其返報も固く無用たるへし、此旨能く心得、本国へ申傳ふへし、

〔付録〕

一 堺屋利兵衛等預証文

おらんだ江手前ニ送られいす預り物之寛

一ひつ五つニ ひとつしのはらこめ黒色ノ皮

右二色見申ひ処ニ、皆々くさりひて、沓厘のやくにも立不申故、買不申ひ、則平戸着く嶋セとに、皆々すて被申ひを見申ひ、其かくれ無御座ひ、為其、一筆如件、

寛永拾一年 平野屋作兵衛(花押)
成ノ壬七月十六日 山崎や 助市(花押)
堺屋 利兵衛(花押)

おらんだかひたん (Nooras Ouchestaken)

にくらすくうけはかり参

○植民地文書第一〇二八号、アムステルダム東インド会社接受バタビア文書一六三六年度第一冊ノ内、一六三四年九月十二日付關文証書付属文書、商館長ふらんそわ・かろんノ關訳文

右側余白ニ見ユ、フィルム六九九八一五一一一〇五二収ム

二 江戸幕府老中井伊直孝等達書案

覺

一當年吳国船日本之浦ニ乗まハリ不(虫損、以下同じ)躰ニ相見ゆるニ付、若伴天連其外きりし

宗門之もの乗せ來ルか、又は天川船かとあ(たん)、「南部之浦ニおひて是をとらへ、相尋」(阿蘭地)「おらんだ船難風にあひたるよし申により、「江戸へ被召

寄、御穿鑿之処、弥々右(之)「まきれなきよし申ひ、おらんだ人は(徳川家康・秀忠・家光)被成、日本へ商売之渡海をも被 仰付之間、氣遣なく其御三代以來御あわれみ被成、

「趣カ」有躰に可申付之處、却而身かまへを致、石^(火矢カ)并鉄炮をはなち、不屈なる仕合ニ^(趣カ)伺、彼者共籠舎被 仰付、遂拷問、子細を可被尋といへとも、おらんた事は、日本ニ對し御奉公たて仕ニ付、不及其儀、被指置之、長崎よりかひ丹^(分寄カ)「御せんさく之處、彼船しやかたより出し」^(紙繼目)「無紛、伴天連并きりしたん宗門をも乗せ來さる之通、隨申により、被聞召分、其上おら^(紙繼目)た人之儀ハ御代々不便らくわへらるゝニ付、御赦免被成、返し被遣之条、忝可奉存^(趣カ)存事、一重而阿蘭陀船、若風波之難ニあひ、日本之内何れ之所へ吹よすと云とも、氣遣^(紙繼目)「陸地へあかり、其趣ヲ申断、船中之人教ヲも^(其)所ノ守權人より改させ、出船仕へし、以來は、縦おら^(紙繼目)んた舟たりといふとも、此度のとく^(不)届之儀於有之ハ、急度曲事ニ可被 仰付事、

一南蛮人之儀は、日本へ渡り、邪法ヲひる^(め)「惡事ヲくわたつるニ付て、御に^(禮)く^(禮)ミふかく^(政通)」「せいとうノ趣ヲ存知なから、去年・当年^(全)」「伴天連ヲ指渡により、是をとらへ置、被行死罪、或は宗旨ヲころびひ、如此ノ仕合、到而御にく^(存)ミ被成之間、おら^(存)んた人も其旨ヲ^(存)□□、自今以後、日本へきりしたん宗門ヲ南蠻人ひろむるてたて仕ニおみては、承届可申上事、^(紙繼目)右之趣、阿蘭陀之國へ急度可申^(紙繼目)「旨、かひたんゑんさきニ、あひふくむ^(事)へき^(一三四)」
寛永式拾年
未ノ霜月七日

(大目付) 井上 筑後守殿
(長崎奉行) 馬場三郎左衛門殿

阿部對馬守^(重次) □□
阿部豊後守^(忠) □□秋
松平伊豆守信綱^(正盛) □□
堀田加賀守^(勝) □□
酒井讚岐守忠^(紙繼目) □□
土井大炊頭利勝^(前) □□
井伊掃部頭^(前) □□孝

(長崎奉行) (正信)
山崎權八郎殿

○植民地文書第一〇五九号、阿姆斯特ダム東インド会社接受バタビヤ文書一六四六年度第三册ノ内、一六四三年十二月二十一日日本將軍陸下トソノ閣老ヨリ Barendsz 宛ノ命令ト關文端裏書アルモノ、翻譯文ハ一六四三十四年度商館日誌ニ見ユ、ファイルム六九九八一五
一七二四二取ム、

三 長崎奉行達書案 ○前掲第六号文書参照

一 おら^(紙繼目)んた人之内に、はつば下知にしたかふ^(紙繼目)「宗門之もの有之由、去年筑前にて捕ひ^(紙繼目)」^(紙繼目)「伴天連共、於江戸申上^(紙繼目)上^(紙繼目)事、^(紙繼目)かほうちや^(紙繼目)ニて、おら^(紙繼目)んた人之内より、しのひ^(紙繼目)」^(紙繼目)「かたへ、こひ^(紙繼目)さん^(紙繼目)に参ひ由、申上^(紙繼目)上^(紙繼目)事、^(紙繼目)伴天連共、俗人になりひて、おら^(紙繼目)んたニ奉公仕^(紙繼目)」^(紙繼目)「可参と、内々談合仕、申出^(紙繼目)上^(紙繼目)事、

右之通申上^(紙繼目)上^(紙繼目)伺間、おら^(紙繼目)んた人と南蠻人^(紙繼目)」^(紙繼目)「にくみひて、申か^(紙繼目)と色々御穿鑿被成^(紙繼目)ひへ^(紙繼目)」^(紙繼目)「偽無之旨、重々申ひ、左様^(紙繼目)ひへ者、おら^(紙繼目)ん^(紙繼目)」^(紙繼目)「日本渡海仕ひもの共、能々吟味仕、可申^(紙繼目)」^(紙繼目)「若如此之儀、以來しれ申ひ^(紙繼目)へ、かひたん可被 思召^(紙繼目)伺間、能々念入かたく申付、右^(紙繼目)」^(紙繼目)「宗門之もの於有之者、速言上^(紙繼目)可仕^(紙繼目)ひ、以^(紙繼目)□□^(紙繼目)」^(紙繼目)「一三四」
寛永式拾壹年
申ノ七月朔日

○植民地文書第一〇五九号、阿姆斯特ダム東インド会社接受バタビヤ文書一六四六年度第三册ノ内、一六四四年八月二日長崎奉行ヨリえるせらつく宛ノ命令トノ關文ノ端裏書アリ、ファイルム六九九八一五一七二五二取ム、

〔正誤〕前号そのの一〇一頁上段第一号文書第一行中「不可有違」を「不可有相違」と、本号その二の八六頁上段船図余白の六行目「二艘」を「二艘」と同じく二行目「凡五十貫位」を「凡五十貫位」と訂正する。